

(姉妹都市) ブラジル サントス市長からのメッセージ
(Sister City) Message from the Mayor of Santos, Brazil

被爆 75 周年長崎原爆犠牲者慰霊平和祈念式典に向けて

被爆 75 周年長崎平和祈念式典に際し、姉妹都市長崎市に心からのご挨拶をお送りいたします。核軍縮と世界平和のための戦いを強力に後押しするため、ブラジルを離れ日本に向かいたいところですが、私たちは世界的に脅威となっている感染症の拡大に脅かされています。

今こそ、人間の命を守るために共に力を合わせ、協力し合うということを正式に約束する時です。被爆者に敬意を表すことがいかに適切なことであるかを強調することは重要なことです。そのことは、私たちが困難に打ち勝つうえで先人のありがたさや平和を促進するために戦うことの責任をよく考えさせ、思い起こさせてくれるからです。この恐ろしい出来事が二度と繰り返されませんように。これが私からのメッセージです。

長崎の友人の皆様へ心からのご挨拶と恒久平和の願いを込めて。

(この日本語文書は参考のための仮翻訳で、正文は英文です)

令和 2 年 8 月 9 日

サントス市長 パウロ・アレッシャンドレ・バルボーザ

Message for the 75th Nagasaki Peace Ceremony

Cordial greetings to the sister city Nagasaki, honoring the celebration of the 75th anniversary of the atomic attacks. We would leave Brazil, towards Japan, to consolidate our support for the fight for nuclear disarmament and for world peace, but we were intimidated by the global and challenging pandemic outlook.

It is the moment to ratify the need for cooperation for joining efforts to preserve human lives. It is important to emphasize how appropriate the tribute to the hibakushas is, which reminds us and reflects on the importance of our ancestors in our current conquests and the responsibility to fight for the promotion of peace. May the experience of terror never be repeated. This is the message that I ratify.

To Nagasaki's friends, our greetings and the wish for lasting peace.

Paulo Alexandre Barbosa

Mayor of Santos

August 9, 2020